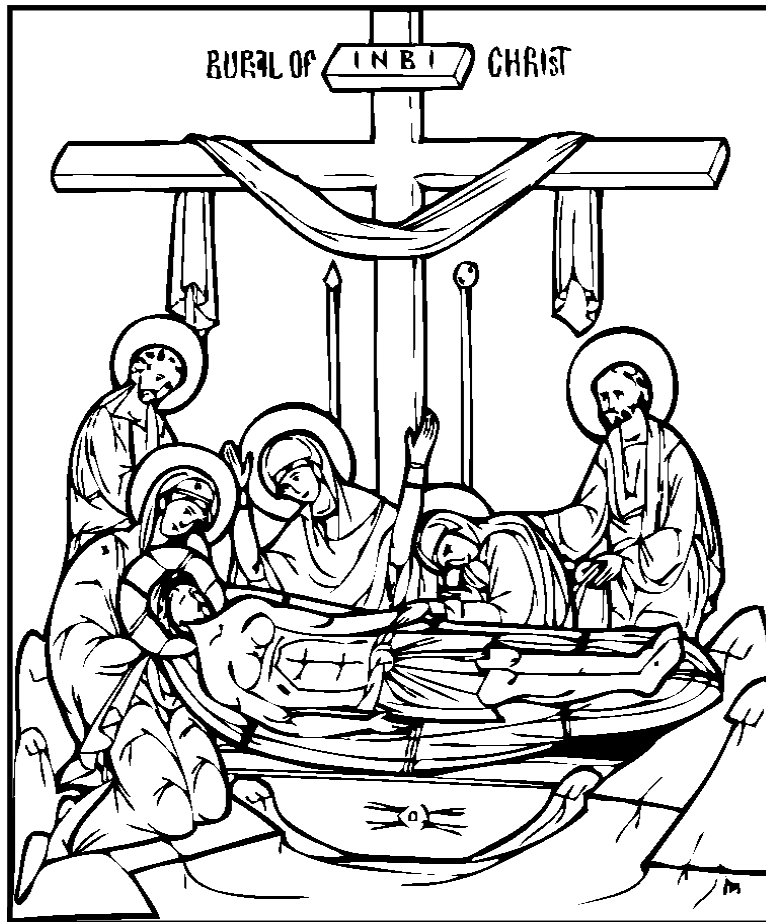


The Lamentations Before the Holy Sepulcher

From Holy Saturday Orthros




In Greek and English

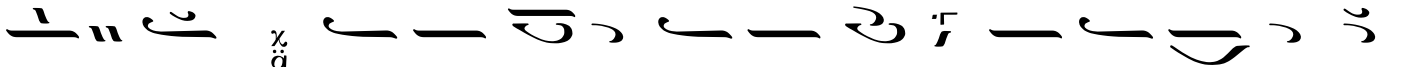
Byzantine Chant Melodies from Metropolitan Maximos

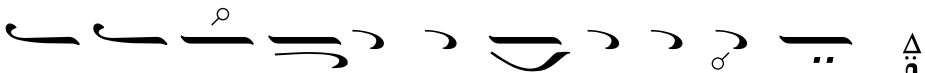
Translation by N. Takis, Edited by Metropolitan Maximos and John Michael Boyer


Dedicated to His Eminence Metropolitan Maximos of Pittsburgh


Tone pl. 1.


1 ^π₉  Η ζω - ή εν τά - φω, κα - τε - τέ - _____ θης
In a grave they laid You, yet, O Christ, _____ You


 Χρι - στέ, ^χ₉ και Αγ - γέ-λων στρα - τι - αί _____ ε - ξε - πλήτ-τον - το,
are Life, and the ar-mies of the an-_____ gels be - held a-mazed,


 συγ - κα - τά - βα-σιν δο - ξά - ζου-σαι τήν σήν. ^Δ₉
giv - ing glo - ry that You chose to con - de - scend.


2  Η ζω - ή πώς θνή - σκεις; πώς και τά - _____ φω
How, O Life, do You die? How do You _____ live

 οι - κείς; ^χ₉ τού θα - νά - του τό βα - σί - _____ λει - ον λύ - εις δέ,
en - tombed? For You slashed through all the bonds _____ in the realm of death,

 και τού Ά - δου τούς νε - κρούς ε - ξα - νι - στάς. ^Δ₉
and have raised the dead in Ha - des from their graves.

3  Με - γα - λύ - νο - μέν σε, I - η - σού _____ Βα-
We, O Lord, ex - alt You, O Christ Je - _____ sus,

 -σι - λεύ, ^χ₉ και τι - μώ-μεν τήν Τα - φήν _____ και τά Πά - θη σου,
our King, and we ven - e - rate Your Pas - _____ sion and bur - i - al

 δι' ών έ - σω - σας η - μάς εκ τής φθο - ράς. ^Δ₉
through which You have brought re - demp-tion from our sins.

4

Μέ - τρα γής ο στή - σας, εν σμι - κρώ ___ ___ ___ κα -
 You have set the mea - sures of the earth, ___ ___ ___ yet

-τοι - κείς, I - η - σού παμ - βα - σι - λεύ ___ τά - φω σή - με - ρον,
 this day in a nar - row tomb now dwell, ___ Je - sus, King of all,

εκ μνη - μά - των τούς θα - νέν - τας α - νι - στών. Δ
 Who have raised those who were dead up from their tombs.

5

I - η - σού Χρι - στέ μου, Βα - σι - λεύ ___ ___ ___ του
 O my own Christ Je - sus, You are King ___ ___ ___ of

παν - τός, τί ζη - τών τοίς εν τώ Α - ___ δη ε - λή - λυ - θας;
 all things. Why have You come down to Ha - ___ des to seek the dead?

ή τό γέ - νος α - πο - λύ - σαι τών βρο - τών. Δ
 Is it not to set the race of mor - tals free?

6

Ο Δε - σπό - της πάν - των, κα - θο - ρά - ___ ___ ___ ται
 He Who is the Ma - ster of cre - a - ___ ___ ___ tion

νεκ - ρός, και εν μνή - μα - τι και - νό ___ κα - τα - τί - θε - ται,
 ap - pears as a corpse and lies en - tombed ___ in a fresh - hewn grave,

ο κε - νό - σας τά μνη - μεί - α τών νε - κρών. Δ
 Though He emp - tied ev' - ry grave - site of its dead.

7

Η ζω - ή εν τά - φω κα - τε - τέ - _____ θης
 In a grave they laid You, yet, O Christ, _____ You

Χρι - στέ, και θα - νά - τω σου τόν θά - _____ να - τον ώ - λε - σας,
 are Life. By Your death have you a - bol - _____ ished the realm of death,

και ε - πή - γα - σας τώ Κό - σμω, τήν ζω - ήν. Δ
 and up - on the world have poured down streams of Life.

8

Ο ω - ραί - ος κάλ - λει, πα - ρά πάν _____ -τας
 Fair - er in His beau - ty than all crea - _____ tures

βρο - τούς, ως α - νεί - δε - ος νε - κρός _____ κα - τα - φαί - νε - ται,
 on earth, He is seen now ly - ing life - _____ less, his beau - ty gone,

ο τήν φύ - σιν ω - ρα - ι - σας τού παν - τός. Δ
 yet all beau - ty in cre - a - tion springs from Him.

9

Ι - η - σού γλυ - κύ μοι, και σω - τή - _____ ρι -
 O my own sweet Je - sus, Sav - ing Light _____ of

-ον φώς, τά - φω πώς εν σκο - τει - νό _____ κα - τα - κέ - κρυ - ψαι;
 the world, can the dark - ness of the grave _____ hide Your Light with - in?

ώ α - φά - του, και αρ - ρή - του α - νο - χής! Δ
 Nei - ther thought nor word can say what You have borne.

10

A - πο - ρεί και φύ - σις, νο - ε - ρά ___ και
 Nei - ther Na - ture's rea - son, nor the an - gels,

πλη - θύς, η α - σώ - μα - τος Χρι - στέ ___ τό μν - στή - ρι - ον,
 O Christ, grasp the mys - te - ry en - fold - ing Your bu - ri - al,

τής α - φρά - στου και αρ - ρή - του σου τα - φής.
 be - yond all our un - der - stand - ing and all words.

11

Προ - σκυ - νώ τό Πά -θος, α - νυ - μνώ ___ τήν
 I re - vere Your pas - sion, Your en - tomb - ment

Τα - φήν, με - γα - λύ - νω σου τό κρά - τος Φι - λάν - θρω - πε,
 I praise, and I mag - ni - fy Your might, Lov - ing Friend of man;

δι' ών λέ - λυ - μαι πα - θών φθο - ρο - ποι - ών.
 they have ran - somed me from pas - sions that cor - rupt.

12

Η Αμ - νάς τόν Άρ - να, βλέ - που - σα ___ εν
 When Your mo - ther saw You brought to slaugh - ter,

σφα - γή, ταίς αι - κί - σι βαλ - λο - μέ - νη η - λά - λα - ζε,
 O Lamb, she was stabbed with pain - ful tor - ment; her an - guished sobs

συγ - κι - νού - σα και τό ποί - μνι - ον βο - άν.
 called the flock to join her bit - ter cries of grief.

13

Οί - μοι φώς τού Κόσ - μου! οί - μοι φώς _____ το
 "Woe is me!" the Vir - gin mourned through heart-_____ break-

ε - μόν! I - η - σού μου πο - θει - νό - _____ τα - τε έ - κρα - ζεν,
 ing sobs. "You are, Je - sus, my most pre-_____ cious, be - lov - ed Son!

η Παρ - θέ - νος θρη - νω - δού - σα γο - ε - ρώς. Δ
 Gone is my light, and the Light of all the world!" Δ

14

Ο Θε - έ και Λό - γε, ώ χα - ρά _____ η
 "God and Word e - ter - nal, O my Glad - _____ ness

ε - μή, πώς ε - νέγ - κω σου τα - φήν _____ τήν τρι - ή - με - ρον;
 and Joy! How shall I en - dure Your three _____ days in - side the tomb

νυν σπα - ράτ - το - μαι τα σπλάγ - να μη - τρι - κώς. Δ
 when my heart is break - ing with a mo - ther's grief?" Δ

15

Τίς μοι δώ - σει ύ - δωρ, και δα - κρύ - _____ ων
 "Who will give me wa - ter, and a foun - _____ tain

πη - γάς, η Θε - ό - νυμ - φος Παρ - θέ - _____ νος ε - κραύ - γα - ζεν,
 of tears," cried the Vir - gin Bride of God _____ in her deep de - spair,"

ί - να κλαύ - σω τόν γλυ - κύν μου I - η - σούν; Δ
 that in grief for my sweet Je - sus I might weep." Δ

Δόξα...
 Glory...

16

A - νυ - μού - μεν Λό - γε σέ τόν πάν - _____ των
 We will sing Your prai - ses, Word and God _____ of

Θε - όν, ^χ _q σύν Πα - τρι και τώ Α - γί - _____ ω σου Πνεύ - μα - τι,
 all things, with Your Fa - ther and Your Ho - ly Spi - rit You are praised,

και δο - ξά - ζο - μεν τήν θεί - αν σου Τα - φήν. ^Δ _q Και νυν...
 and we glo - ri - fy Your bu - ri - al di - vine. Both now...

17

Μα - κα - ρί - ζο - μέν σε, Θε - ο - τό - _____ κε
 You are known as bles - sed, The - ο - to - _____ kos,

αγ - νή, ^χ _q και τι - μώ - μεν τήν Τα - φήν _____ τήν τρι ή - με - ρον,
 most pure. With our faith - ful hearts we hon - _____ or the bu - ri - al

τού Υ - ιού σου και Θε - ού η - μών πισ - τώς. ^Δ _q
 suf - fered three days by Your Son, Who is our God.


1

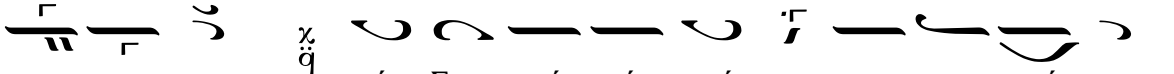
Η ζω - ή εν τά - φω, κα - τε - τέ - _____ θης Χρι -
 In a grave they laid You, yet, O Christ _____ You are


-στέ, ^χ _q και Αγ - γέ - λων στρα - τι - αί _____ ε - ξε - πλήτ - τον - το, συγ - κα - τά -
 Life, and the ar - mies of the an - _____ gels be - held a - mazed, giv - ing glo -

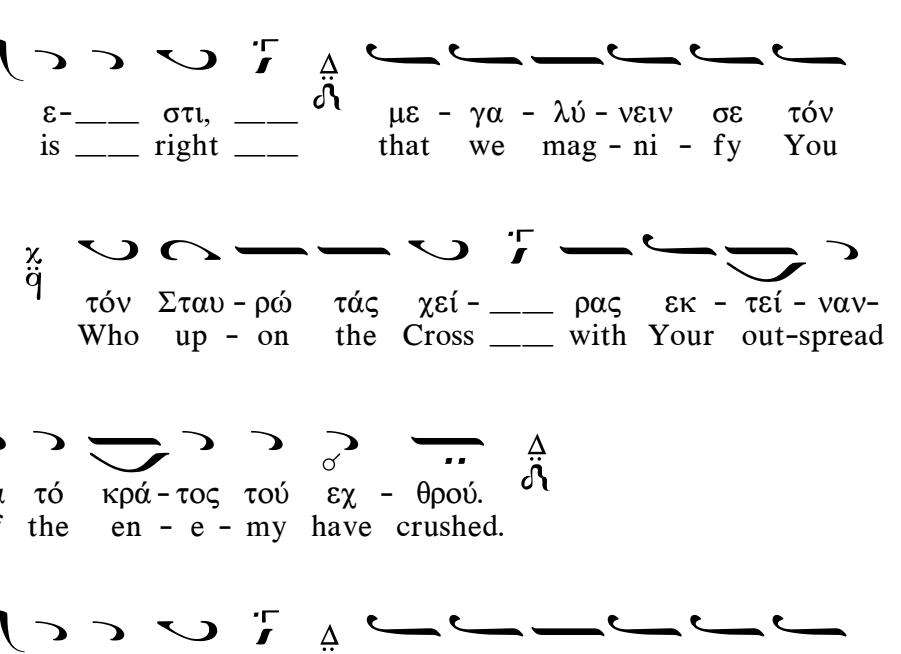
βα - σιν δο - ξά - ζου - σαι τήν σήν. ^π _q
 - ry that You chose to con - de - scend. _____

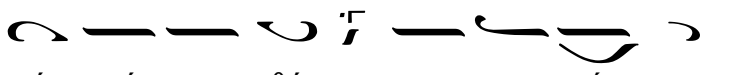
Tone pl. 1.


1 
 Α - ξι - ___ όν ___ ε - ___ στι, ___ Δ με - γα - λύ - νειν σε τόν
 Tru - ly ___ it ___ is ___ right ___ Δ that we mag - ni - fy You

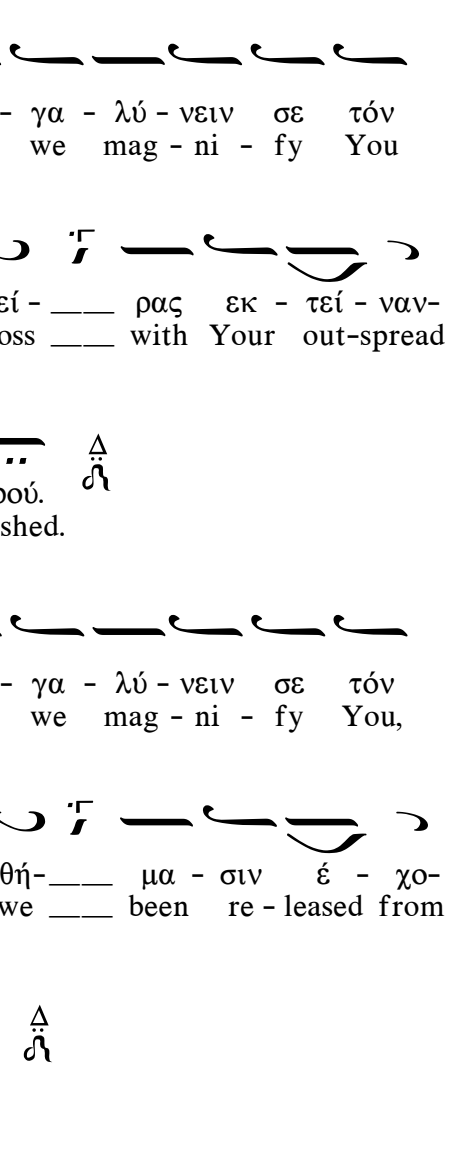

 Ζω - ο - δό - ___ την, χ τον Σταυ - ρώ τας χεί - ___ ρας εκ - τεί - ναν -
 Who be - stow ___ Life, χ Who up - on the Cross ___ with Your out - spread



 - τα, και συν - τρι - ψαν - τα τό κρά - τος του εχ - θρου. Δ
 Hands all the po - wer of the en - e - my have crushed. Δ


2 
 Α - ξι - ___ όν ___ ε - ___ στι, ___ Δ με - γα - λύ - νειν σε τόν
 Tru - ly ___ it ___ is ___ right ___ Δ that we mag - ni - fy You,


 πάν - των Κτί - ___ στην, χ σοίς γάρ τοίς πα - θή - ___ μα - σιν έ - χο -
 our Cre - a - ___ tor; χ through Your pain have we ___ been re - leased from


 - μεν, τήν α - πά - θει - αν ρυσ - θέν - τες τής φθο - ράς. Δ
 pain, and from all cor - rup - tion we have been set free. Δ

3 
 Έ - φρι - ___ ξεν ___ η ___ γή, ___ Δ και ο ή - λι - ος
 All the ___ earth ___ did ___ shake ___ Δ and the sun con - cealed


 Σώ - τερ ε - κρύ - ___ βη, χ σου του α - νε - σπέ - ___ ρου φέγ - γους
 it - self in dark - ___ ness χ when they set Your bo - ___ dy with - in


 Χρι - στέ, εν το τά - φο δυν - τος νυν σω - μα - τι - κώς. Δ
 the tomb, Christ, the Sa - vior and the ne - ver - set - ting Sun. Δ

4 Μό - νη ___ γυ - ___ ναι - ___ κών, ___ χω - ρίς πό - νον έ -
 "Free from ___ pain, ___ my ___ Child, ___ I, a - lone a - mong

___ τε - κόν σε Τέκ - ___ νον, ___ πό - νους δέ νύν φέ - ___ ρω πά - θει
 all wo - men, bore ___ You." said Your mod - est Mo - ___ ther with hum -

___ τώ σώ, α - φο - ρή - τους, α - νε - ό - α η Σεμ - νή. ___
 -ble voice. "Now Your pas - sion brings more pain than I can bear."

5 Τέ - τρω - ___ μαι ___ δει - ___ νός, ___ και σπα - ράτ - το - μαι
 "Torn a - ___ part ___ am ___ I, ___ and my womb, O Word,

___ τά σπλάγγ - να Λό - ___ γε, ___ βλέ - που - σα τήν ά - ___ δι - κόν σου
 is wrenched with - in ___ me as Your un - just slaugh - ___ ter as - saults

___ σφα - γήν, α - νε - λό - γι - ζεν η Μή - τηρ εν κλαυ - θμώ. ___
 my eyes!" cried the Mo - ther to her Son through bit - ter tears.

6 Όμ - μα ___ τό ___ γλυ - ___ κύ, ___ και τά χεί - λη σου
 "Eyes that ___ are ___ so ___ sweet, ___ and Your lips, O Word,

___ πώς μύ - σω Λό - ___ γε; ___ πώς νε - κρο - πρε - πώς ___ δέ κη - δεύ -
 how shall I close ___ them?" Jo - seph cried ap - palled, ___ tremb - ling in

___ σω σε; α - νε - βό - α με - τά φρί - κης Ι - ω - σήφ. ___
 dis - may. "How shall I en - tomb You as be - fits the dead?"

7 Γῆ σε ___ πλα-___ στουρ-___ γέ, ___ Δ ὕ - πό κόλ-πους δε-
Fear - ful-___ ly ___ the ___ earth ___ took Your bo - dy in

-ξα - μέ - νη τρό-___ μω, χ ἔ σουσ - χε - θεί - σα Σώ-___ τερ τι - νάσ-
her bo - som, Sa - ___ vior. Hold - ing her Cre - a - ___ tor, she quaked

σε-ται, α - φυ - πνώ - σα - σα νεκ-ρούς τώ τι-ναγ - μώ. Δ
in fear, and a - wak - ened those who lay dead in their tombs.

8 Λί - θος ___ λα - ___ ξευ-___ τός, ___ Δ τόν α - κρό - γω - νον
Stone that ___ man ___ has ___ hewn ___ now con - ceals the Stone

κα - λύ - πτει λί - ___ θον, χ ἔ άν - θρω - πος θνη - τός ___ δ'ως θνη - τόν
of Life's Foun - da - ___ tion; mor - tal men en - tomb ___ God as mor-

Θε - όν, κα - τα - κρύ - πτει νύν τώ τά - φω, φρί-ξον γή! Δ
tal man, caus - ing You, O earth, to trem - ble in dis - may.

9 Ἴ - δε ___ Μα - ___ θη-___ τήν, ___ Δ όν η - γά - πη - σας καί
"Child of ___ mine, ___ be-___ hold ___ Your be - lov'd di - sci - ple

σήν Μη - τέ - ___ ρα, χ ἔ Τέκ - νον, καί φθογ - γήν ___ δός γλυ - κύ - τα-
and Your mo - ___ ther. Grant that I might hear ___ Your sweet voice a -

-τον, δα - κρυ - χέ - ου - σα ε - βό - α η Αγ - νή. Δ
-gain!" Your pure Mo - ther called thru' flow - ing tears to You.

10 Κάλ - λος ___ Λό - ___ γε ___ πρίν, ___ ου - δέ εί - δος εν
 Suf - fer - ___ ing ___ in ___ pain, ___ nei - ther form, had You,

τώ πάσ - χειν έσ - ___ χες, αλλ' ε - ξα - να - στάς ___ υ - περ - έ -
 O Word, nor beau - ___ ty, but by Your a - ri - ___ sing, Your beau -

πλαμ - ψας, καλ - λω - πί - σας τους βρο - τούς θεί - αις αυ - γαίς.
 - ty shines, and Your ho - ly rays a - dorn all those on earth.

11 Ή - λι - ___ ος ___ ο - ___ μου, ___ και σε - λή - νη σκο -
 Sun and ___ moon ___ as ___ one ___ turned to dark - ness in

- τισ - θέν - τες Σώ - ___ τερ, δού - λους ευ - νο - ούν - ___ τας ει - κό -
 their sor - row, Sa - ___ vior, and like faith - ful ser - ___ vants, they wore

- νι - ζον, οι με - λαί - νας αμ - φι - έν - νυν - ται στο - λάς.
 their grief, when they wrapt them - selves in black - ness like a shroud.

12 Έ - φρι - ___ ξεν ___ ι - ___ δών, ___ τό α - ό - ρα - τον
 Struck with ___ fear, ___ the ___ sun ___ saw Your light in - vi -

φώς σε Χρι - στέ ___ μου, μνή - μα - τι κρυ - πτό - ___ με - νον ά -
 - si - ble as You ___ lay life - less and con - cealed ___ in the grave,

πνουν τε, και ε - σκό - τα - σεν ο ή - λι - ος τό φώς.
 my Christ, and it shud - dered and re - lin - quished its own light.

13 Έκ - λαι-___ ε ___ πι-___ κρώς, ___ η πα - νά - μω - μος
Weep - ing ___ bit-___ ter ___ tears, ___ Your pure Mo - ther mourned

Μή - τηρ σου Λό - ___ γε, ___ ό - τε εν τώ τά - ___ φω ε - ώ -
to see You life - ___ less ly - ing in the tomb, ___ yet You are,

ρα - κε, σέ τόν ά - φρα - στον και ά - ναρ - χον Θε - όν.
O Word, the in - ef - fa - ble and ev - er - last - ing God.

14 Νέ - κρω-___ σιν ___ τήν ___ σήν, ___ η πα - νάφ - θο - ρος
Wit - ness ___ to ___ Your ___ death, ___ through her bit - ter tears

Χρι - στέ σου Μή - ___ τηρ, ___ βλέ - που - σα πι - κρώς ___ σοι εφ - θέγ -
Your all - pure Mo - ___ ther weep - ing, cried a - loud ___ un - to You,

γε - το. Μή βρα - δύ - νης η ζω - ή εν τοίς νε - κροίς.
O Christ: "Do not lin - ger with the dead, for You are Life!"

15 Ύ - μνοις ___ σου ___ Χρι - ___ στέ, ___ νύν τήν Σταύ - ρω -
Sing - ing ___ hymns, ___ O ___ Christ, ___ all the faith - ful

-σιν και τήν Τα - φήν ___ τε, ___ ά - παν - τες πισ - τοί ___ εκ - θει -
now sound forth the prai - ___ ses of Your cru - ci - fi - ___ xion and

-ά - ζο - μεν, οι θα - νά - του λυ - τρω - θέν - τες σή τα - φή. Δόξα...
bu - ri - al for by Your en - tomb - ment we are freed from death. Glory...

16 Ἄ - ναρ - ___ χε ___ Θε - ___ ἐ, ___ Δ σου - να - ἰ - δι - ε
 God be - ___ yond ___ all ___ time, ___ with the Word and Spi-

Λό - γε καί Πνεύ - ___ μα, χ σκήπ - τρα τών Α - νά - ___ κτων κρα - ταί -
 -rit e - ver - last - ___ ing! Strength-en eve - ry scep - ___ ter, O right-

-ω - σον, κα - τά πά - σης πο - λε - μί - ων προσ - βο - λής. Δ Και νυν...
 -eous Lord, of the Or - tho - dox a - gainst our eve - ry foe! Both now...

17 Τέ - ξα - ___ σα ___ ζω - ___ ήν, ___ Δ Πα - να - μώ - μη - τε
 Life was ___ born ___ of ___ You ___ who are ho - ly and

αγ - νή Παρ - θε - ___ νε, χ παύ - σον Εκ - κλη - σί - ___ ας τά σκάν -
 most pure, O Vir - ___ gin. Grant Your church pro - tec - ___ tion from all

-δα - λα, καί ει - ρή - νην ε - πι - βρά - βευ - σον αυ - τή. Δ
 dis-sent and re - ward us with the bles-sing of Your peace.

1 Ἄ - ξι - ___ όν ___ ε - ___ στι, ___ Δ με - γα - λύ - νειν σέ τόν
 Tru - ly ___ it ___ is ___ right ___ that we mag - ni - fy You

Ζω - ο - δό - ___ την, χ τόν Σταυ - ρώ τάς χεί - ___ ρας εκ - τεί - ναν -
 Who be - stow ___ Life, Who up - on the Cross ___ with Your out-spread

-τα, καί συν - τρί - ψαν - τα τό κρά - τος τού εχ - θρού. π
 Hands all the po - wer of the e - ne-my have crushed. ___

Tone 3.

Gha.

1 Αι γε - νε - αί πά - σαι, ύ - μνον τή Τα - φή σου, προσ -
 Ev' - ry gen - er - a - tion of - fers ad - o - ra - tion my

- φέ - ρου - σι Χρι - στέ μου.
 Christ, at Your en - tomb - ment.

2 Κα - θε - λών τού ξύ - λου, ο Α - ρι - μα - θαί - ας, εν
 The Ar - i - ma - the - an from the Cross has brought You and

τά - φω σε κη - δεύ ει.
 in the tomb has laid You.

3 Μυ - ρο - φό - ροι ήλ - θον, μύ - ρα σοι Χρι - στέ μου, κο -
 Anx - ious - ly the wom - en car - ry myrrh and spic - es, my

- μί - ζου - σαι προ - φρό - νως.
 Christ, to lay be - fore You.

4 Δεύ - ρο πά - σα κτί - σις, ύ - μνους ε - ξο - δί - ους, προ -
 Come with all cre - a - tion, off - ring hymns of mourn - ing to

- σοί - σω - μεν τώ Κτί - στη.
 hon - or our Cre - a - tor.

5 Ως νε - κρόν τόν ζών - τα, σύν Μυ - ρο - φό - ροις
 Like myrrh - bear - ing wo - men, let us in our a -

πάν - τες, μυ - ρί - σω - μεν εμ - φρό - νως.
 - ware - ness a - noint as dead the Liv - ing.

6 I - ω - σήφ τρι-σμά - καρ, κή - δευ - σον τό σώ - μα, Χρι -
 Three-times bless - ed Jo - seph, you shall tend the Bod - y of

-στού τού ζω - ο - δό - του.
 Christ, Who has be - stowed Life.

7 Ούς έ - θρε - ψε τό μάν - να, ε - κί - νη - σαν τήν
 All those He fed with man - na have raised their heels to

πτέρ - ναν, κα - τά τού Ε - νερ - γέ - του.
 spurn Him from Whom all things are giv - en.

8 Ὡ - τής πα - ρα - φρο - σύ - νης, καί τής Χρι - στο - κτο -
 Such Ig - no - rance most fool - ish! So those who slew the

- νί - ας, τής τών προ - φη - το - κτό - νων!
 proph - ets have come, O Christ, to slay You.

9 Ως ά - φρων υ - πη - ρέ - της, προ - δέ - δω - κεν ο
 As mind - less as a ser - vant, so he who learned the

μύ - στης, τήν ά - βυσ - σον σο - φί - ας.
 mys - t'ries be - trayed the Depths of Wis - dom.

10 Τόν ρύ - στην ο πω - λή - σας, αιχ - μά - λω - τος κα -
 The one who sold the Sav - ior, that Ju - das the Be -

- τέ - στη, ο δό - λι - ος I - ού - δας.
 - tray - er, has sold him - self as cap - tive.

11 Ἰ - ω - σήφ κη - δε - ύει, σύν τώ Νι - κο - δή - μω, νε -
 Help - ing Ni - co - de - mus, Jo - seph tends the Bod - y as

-κρο - πρε - πώς — τόν Κτί - στην. ἤ
 does be - fit — the Mas - ter.

12 ὦ γλυ - κύ μου ἐ - αρ, γλυ - κύ - τα - τόν μου
 O my sweet - est Spring - time, My sweet - est Son, I

Τέκ - νον, πού ἐ - δυ σου τό κάλ - λος; ἤ
 ask — You, "Where has Your beau - ty fad - ed?"

13 Θρή - νον συ - νε - κί - νει, ἡ πά - ναγ - νός σου
 When she saw You life - less, O Word, Your all - pure

Μή - τηρ, σού Λό - γε νε - κρω - θέν - τος. ἤ
 Moth - er cried out in la - men - ta - tion.

14 Θά - να - τον θα - νά - τω, σύ θα - να - τοίς Θε - έ
 Death to Death You ren - der, through Your di - vine do - min -

μου, θε - ία σου δυ - να - στεί - α. ἤ
 - ion. My God, by Your — own dy - ing.

15 Πε - πλά - νη - ται ο πλά - νος, ο πλα - νη - θείς λυ -
 Up - set is the De - ceiv - er; Re - deemed is the de -

- τρού - ται, σο - φί - α σή — Θε - έ — μου. ἤ
 - ceived — one, my God, by Your — great wis - dom.

16 Υι - έ Θε - ού παν - τά - ναξ, Θε - έ μου πλα - στουρ -
My God and my Cre - a - tor, the King of all, and

- γέ μου, πώς πά - θος κα - τε - δέ - ξω; η
God's Son, how have You borne Your Pas - sion?

17 Η δά - μα - λισ τόν μός - χον, εν Εύ - λω κρε - μασ -
Be - hold - ing You sus - pend - ed up - on the tree, the

- θέν - τα, η - λά - λα - ζεν ο - ρώ - σα. η
Moth - er cried to her Calf in an - guish.

18 Ω φώς τών ο - φθαλ - μών μου, γλυ - κύ - τα - τόν μου
"My sweet - est Son, most pre - cious, the Light of my eyes

Τέκ - νον, πώς τά - φω νύν κα - λύπ - τη; η
hid - den! How can a tomb con - ceal You?"

19 Δο - ξά - ζω σου Υι - έ μου, τήν ά - κραν ευ - σπλαγχ -
"My Son, I of - fer glo - ry for Your su - preme com -

- νί - αν, ής χά - ριν ταύ - τα πάσ - χεις. η
- pas - sion which caus - es You to suf - fer."

20 Α - νά - στη - θι οι - κτίρ - μον, η - μάς εκ τών βα -
A - rise, O Lord of Mer - cy, and with You, al - so

- ρά - θρων, ε - ξα - νι - στών του Α - δου. η
raise us who lin - ger deep in Ha - des.

21 Ἀ - νά - στα Ζω - ο - δό - τα, ἡ σέ τε - κού - σα
 "A - rise, You Who be - stow Life!" the Moth - er who has

Μή - τηρ, δα - κρυρ - ρο - ού - σα λέ - γει.
 borne You through flow - ing tears en - treats You.

22 Ου - ρά - νι - οι Δυ - νά - μεις, ε - ξέ - στη - σαν τώ
 The pow - ers of the Heav - ens stood up in fear and

φό - βω, νε - κρόν σε κα - θο - ρώ - σαι.
 won - der when they be - held You life - less.

23a Ἐρ - ρα - ναν τόν τά - φον, αι Μυ - ρο - φό - ροι μύ - ρα,
 Ear - ly in the morn - ing the wom - en bear - ing myrrh came

λί - αν πρω - ῖ ελ - θού - σαι.
 to sprin - kle You with spic - es. (Repeat.)

(Final time:)

23b Ἐρ - ρα - ναν τόν τά - φον, αι Μυ - ρο - φό - ροι μύ - ρα,
 Ear - ly in the morn - ing the wom - en bear - ing myrrh came

λί - αν πρω - ῖ ελ - θού - σαι.
 to sprin - kle You with spic - es.

24 Ει - ρή - νην Εκ - κλη - σί - α, λα - ώ σου σω - τη -
 Then by Your Res - ur - rec - tion, up - on Your Church be -

- ρί - αν, δώ - ρη - σαι σή - Ε - γέρ - σει. Δόξα...
 - stow peace, and to Your flock, sal - va - tion. Glory...

25 Ω Τρι - άς Θε - έ μου, Πα - τήρ Υι - ός και
 God, Who are three Per - sons, the Fa - ther, Son, and

Πνεύ - μα, ε - λέ - η - σον τόν Κόσ - μον. Και νυν...
 Spir - it, on all the world have mer - cy. Both now...

26 Ι - δείν τήν του Υι - ού σου, Α - νά - στα - σιν Παρ -
 Ac - count your ser - vants wor - thy, O Vir - gin, to bear

- θέ - νε, α - ξί - ω - σον σους δού - λους.
 wit - ness at your Son's Res - ur - rec - tion.

1 Αι γε - νε - αί πά - σαι,
 Ev' - ry gen - er - a - tion

ύ - μνον τή Τα - φή σου, προσ - φέ - ρου - σι
 of - fers ad - o - ra - tion my Christ, at Your

Χρι - στέ μου.
 en - tomb - ment.